

**/// PARKSIDE®**



## **Perceuse à colonne avec réglage électronique PTBMOD 710 C3**

(FR)

**Perceuse à colonne avec  
réglage électronique**

Traduction des instructions d'origine

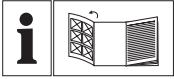
(DE) (AT) (CH)

**Tischbohrmaschine mit  
elektronischer Drehzahlregelung**

Originalbetriebsanleitung

IAN 417394\_2210

(FR)



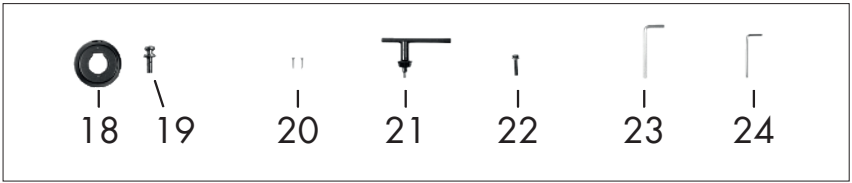
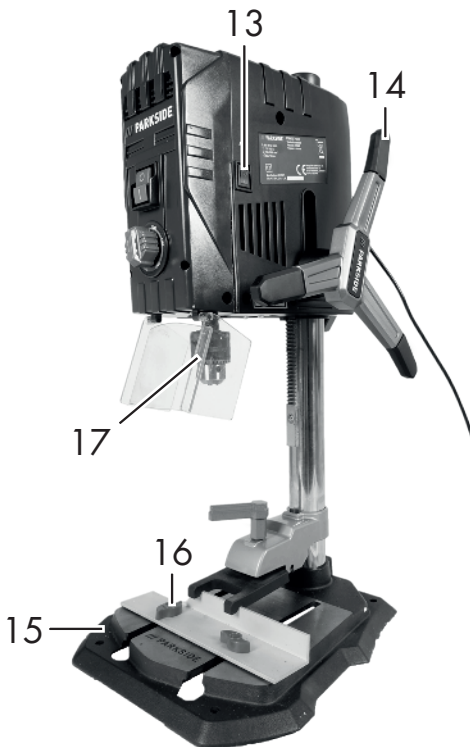
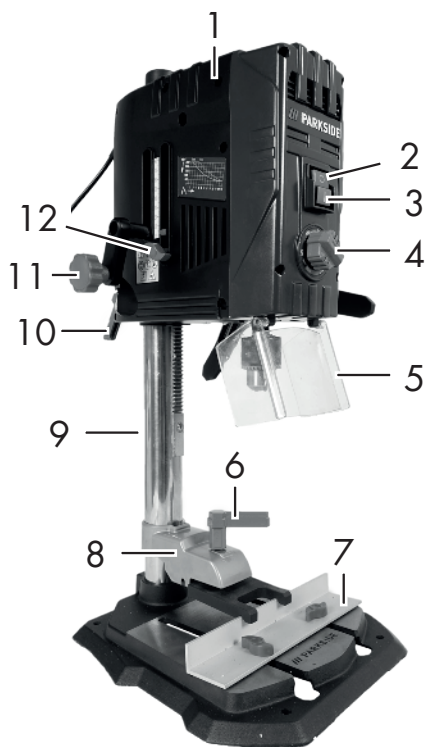
FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>4</b>	Aligner et serrer/fixer la pièce à usiner .....	13
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>5</b>	Régler le laser.....	14
<b>Description générale .....</b>	<b>5</b>	Utiliser la butée parallèle .....	14
Volume de la livraison .....	5	Allumer/éteindre la lampe de travail/le laser .....	14
Description du fonctionnement .....	5	Mise en marche et arrêt .....	15
Vue d'ensemble .....	5	Perçage .....	15
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>6</b>	Remarques générales.....	15
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>6</b>	Mise en marche et arrêt .....	15
Symboles et pictogrammes .....	6	Fixer les pièces à travailler .....	16
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	7	Retirer les blocages .....	16
Consignes de sécurité pour perceuses.....	10	<b>Nettoyage et maintenance .....</b>	<b>16</b>
Consignes de sécurité pour la manipulation du laser .....	11	Nettoyage.....	16
Consignes de sécurité supplémentaires .....	11	Remplacer le mandrin.....	16
<b>Montage .....</b>	<b>11</b>	<b>Rangement .....</b>	<b>17</b>
<b>Opération .....</b>	<b>12</b>	<b>Transport .....</b>	<b>17</b>
Choisir la vitesse de rotation.....	12	<b>Élimination et protection de   l'environnement.....</b>	<b>17</b>
Régler la hauteur de l'unité de moteur .....	13	<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>18</b>
Sélectionner la profondeur de perçage .....	13	<b>Dépannage .....</b>	<b>18</b>
Changement d'outil .....	13	<b>Garantie - France .....</b>	<b>19</b>
		<b>Service-Center .....</b>	<b>21</b>
		<b>Importateur .....</b>	<b>21</b>
		<b>Traduction de la déclaration   de conformité CE originale .....</b>	<b>39</b>
		<b>Vue éclatée .....</b>	<b>41</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

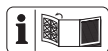
La perceuse à colonne est conçue pour le perçage dans le métal, le bois, le plastique. Elle peut être utilisée avec des forets d'un diamètre de perçage de 1 mm à 13 mm. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes de moins de 16 ans.

Les jeunes âgés de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

## Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Unité de moteur
- Tendeur rapide
- Dalle
- Volant + cache + vis cruciforme
- Levier de serrage
- Manivelle + vis cruciforme
- Dispositif de protection + 2x vis cruciforme
- Mandrin
- Butée parallèle
- Clé pour mandrin

- 2x clé six pans  
(petite : 3 mm + grande : 4 mm)
- Couvercle
- Notice d'utilisation

## Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Vue d'ensemble

- 1 Unité de moteur
- 2 Interrupteur Arrêt
- 3 Interrupteur Marche
- 4 Régulateur
- 5 Dispositif de protection
- 6 Levier
- 7 Butée parallèle
- 8 Tendeur rapide
- 9 Colonne tubulaire
- 10 Levier de serrage
- 11 Manivelle
- 12 Vis de blocage (butée de profondeur)
- 13 Interrupteur Marche/Arrêt
- 14 Volant
- 15 Dalle
- 16 Vis à ailettes
- 17 Mandrin
- 18 Cache
- 19 Grande vis cruciforme
- 20 Petites vis cruciformes
- 21 Clé pour mandrin
- 22 Petite vis cruciforme
- 23 Grande clé six pans
- 24 Petite clé six pans
- A** 25 Vis sans tête courte
- A** 26 Vis sans tête longue
- A** 27 Filetage
- A** 28 Couvercle
- B** 29 Vis sans tête

## Caractéristiques techniques

### Perceuse d'établi...PTBMOD 710 C3

Tension d'entrée nominale

U .....230 V~ (tension alternative), 50 Hz

Puissance du moteur  $P_0$  .....710 W (S1)\*

Mode de fonctionnement

P .....900 W (S6 10 %)\*\*

Vitesse nominale à vide ( $n_0$ )

Mandrin .....510 - 2600 min<sup>-1</sup>

Classe de protection II  (double isolation)

Type de protection.....IPX0

Poids (avec accessoires) .....env. 9,1 kg

Mandrin..... 1,5 - 13 mm

PARKSIDE 1/2 - 20 UNF

Course de la broche..... 80 mm

Diamètre de perçage max.

Bois.....40 mm

Acier .....13 mm

Laser

Classe de laser .....2

Longueur d'onde de laser.....650 nm

Puissance du laser  $P_0$  .....< 1 mW

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) .....85,7 dB;  $K_{pA} = 3$  dB

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ )

mesuré.....98,7 dB(A);  $K_{WA} = 3$  dB

\* Mode de fonctionnement S1 : fonctionnement en continu avec charge constante

\*\* Mode de fonctionnement S6 10 % : fonctionnement continu avec une charge intermittente (durée 10 min). Pour ne pas faire chauffer le moteur de manière non autorisée, le moteur ne doit être utilisé qu'à 10 % de la durée avec la puissance nominale indiquée et doit continuer de tourner ensuite à 90 % de la durée sans charge.

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émissions sonores indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

Les émissions sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil.

## Instructions de sécurité



### AVERTISSEMENT!

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

## Symboles et pictogrammes

### Pictogrammes sur l'appareil:



Attention!



Attention! Danger de choc électrique! Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.



Lire la notice d'utilisation!



Porter une protection acoustique. Il est recommandé de porter des protège-oreilles avec une valeur SNR\* égale ou supérieure à 28 dB. (\* Single Number Rating = Valeur d'isolation)



Porter une protection visuelle



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.



Ne pas porter de gants.



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart!



Classe de protection II (double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Attention ! - Rayon laser  
Ne pas fixer le rayon !  
Laser de catégorie 2

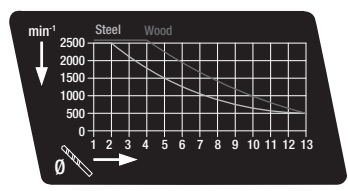


Tableau de vitesses de rotation



Réglage de la vitesse de broche



Réglage de la profondeur de perçage

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi:



**Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Branchez la machine au secteur.



Débrancher la fiche secteur.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.



Attention ! Surface chaude.  
Il y a un risque de brûlures.

### Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

## 3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médi-**



**caments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces ins-**

**tructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Service:**
- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement**

**avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

### Consignes de sécurité pour perceuses

- a) **La perceuse doit être fixée.** *Une perceuse incorrectement fixée peut bouger ou basculer et ceci pourrait causer des blessures.*
- b) **La pièce à usiner doit être serrée ou fixée sur le support de pièce à usiner. Ne percez pas des pièces à usiner trop petites pour être serrées en toute sécurité.** *Le maintien de la pièce à usiner avec la main pourrait provoquer des blessures.*
- c) **Ne portez pas de gants.** *Les gants peuvent être happés par des pièces en rotation ou des copeaux de perçage, ce qui pourrait provoquer des blessures.*
- d) **•Gardez vos mains éloignées de la zone de perçage pendant le fonctionnement de l'outil électrique.** *Le contact avec des pièces en rotation ou des copeaux de perçage peut causer des blessures.*
- e) **La perceuse doit tourner avant d'être approchée de la pièce à usiner.** *Dans le cas contraire, l'outil de perçage peut se coincer dans la pièce à usiner et provoquer alors un mouvement inattendu de la pièce à usiner et des blessures.*
- f) **Si l'outil de perçage devait se bloquer, n'appuyez pas davantage vers le bas et éteignez l'outil électrique. Inspectez et corrigez la cause du blocage.** *Le blocage peut provoquer un mouvement inattendu de la pièce à usiner et des*

*blessures.*

- g) **Évitez les copeaux de perçage longs en interrompant régulièrement la pression vers le bas.** *Des copeaux métalliques tranchants peuvent se décrocher et provoquer des blessures.*
- h) **•N'enlevez jamais des copeaux de perçage de la zone de perçage, pendant que l'outil électrique fonctionne. Pour retirer les copeaux, retirez l'outil de perçage de la pièce à usiner, éteignez l'outil électrique et attendez l'arrêt complet de l'outil de perçage. Utilisez des accessoires tels qu'une brosse ou un crochet pour retirer les copeaux.** *Le contact avec des pièces en rotation ou des copeaux de perçage peut causer des blessures.*
- i) **La vitesse de rotation admissible des outils à insérer avec vitesse assignée doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** *Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.*

### Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : Rayon laser. Ne pas fixer le rayon. Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Les marquages et avertissements se situent à gauche sur l'appareil sous le volant et sur le bas de l'unité de moteur, à côté du mandrin.

### Consignes de sécurité supplémentaires

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- Les pièces en porte-à-faux peuvent devoir être soutenues latéralement par des supports supplémentaires.

### Montage

La perceuse à colonne est livrée non montée. Avec un chiffon sec, nettoyez tout d'abord la colonne tubulaire (9), la dalle (15) et le mandrin (17).

#### Illustration A :

##### Monter la dalle et la colonne tubulaire

1. Enfichez le tendeur rapide (8) sur la colonne tubulaire (9).
2. Placez la colonne tubulaire (9) dans la dalle (15).  
L'encoche dans la colonne tubulaire (9) doit reposer sur la vis sans tête longue (26) dans la dalle (15).
3. Vissez la vis sans tête courte (25) avec la grande clé six pans (23) dans le trou supérieur des deux trous situés dans la dalle (15), pour fixer la colonne tubulaire (9).

##### Monter la butée parallèle

1. Poussez la butée parallèle (7) dans le guidage de la dalle (15).  
Les coulisseaux sous les vis à ailettes (16) doivent reposer dans le guidage.
2. Serrez légèrement les vis à ailettes (16).

### Monter le dispositif de protection

1. Placez le dispositif de protection (5) sur les points indiqués sur l'unité de moteur (1).
2. Fixez le dispositif de protection (5) de droite et de gauche avec les deux petites vis cruciformes (20).

### Monter le volant

1. Placez le cache (18) sur le volant (14).
2. Placez le volant (14) avec le cache (18) sur la broche sur l'unité de moteur (1). Le perçage dans le volant (14) et le cache (18) doit correspondre au filetage intérieur de la broche.
3. Fixez le volant (14) avec la grande vis cruciforme (19).

### Monter le levier de serrage + la manivelle

1. Tournez le levier de serrage (10) servant au blocage de la hauteur dans le filetage intérieur à l'arrière de l'unité de moteur (1).
2. Placez la manivelle (11) sur la broche sur l'unité de moteur (1).
3. Bloquez la manivelle (11) avec la petite vis cruciforme (22).

### Emboîter le couvercle sur la colonne tubulaire

1. Posez le couvercle noir (28) sur la colonne tubulaire (9).

### Fixer l'appareil à l'établi

1. Fixez l'appareil sur la dalle avec 4 vis à tête bombée (non fournies) en passant par les 4 perçages présents dans la dalle (15).

## Opération



### Attention! Risque de blessures !

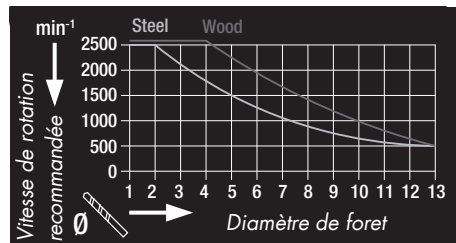
- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Avant la mise en service, toutes les pièces de l'appareil et le dispositif de protection doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

## Choisir la vitesse de rotation



En tournant le régulateur (4), vous pouvez ajuster en continu la vitesse de rotation du foret. La vitesse de rotation du foret est lisible sur la graduation du régulateur (4).

## Vitesses de rotation recommandées pour différents matériaux et tailles de perçage :



Steel = acier  
Wood = bois

## Régler la hauteur de l'unité de moteur

1. Desserrez le levier de serrage (10) servant à bloquer la hauteur à l'arrière de l'unité de moteur (1).
2. Réglez l'unité de moteur (1) avec la manivelle (11) sur la hauteur requise.
3. **Bloquez le levier de serrage (10).**  
Cela peut sinon endommager le guidage.

## Sélectionner la profondeur de perçage

1. Desserrez la vis de blocage (12) de la butée de profondeur.
2. Faites un perçage d'essai.  
Abaissez la broche de perçage avec l'outil installé sur la pièce à usiner à l'aide du volant (14).  
Dès que la profondeur souhaitée est atteinte, serrez fermement la vis de blocage (12).  
La butée de profondeur est désormais fixée à la profondeur de perçage souhaitée.
3. Repositionnez la broche de perçage sur la position initiale.

## Changement d'outil



Avant tout changement d'outil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Vous éviterez ainsi une mise en route accidentelle.



**Risque de blessures ! Ne laissez jamais la clé pour mandrin (21) coincée dans le mandrin (17), il pourrait être projeté !**

1. Relevez le dispositif de protection (5).
2. Desserrez les mâchoires de maintien

du mandrin (17) à l'aide de la clé pour mandrin (21).

3. Retirez l'outil.
4. Placez un nouvel outil.
5. Resserrez les mâchoires de maintien du mandrin (17) à l'aide de la clé pour mandrin (21).
6. Retirez la clé pour mandrin (21).
7. Vérifiez que l'outil est placé au centre.
8. Rabaissez le dispositif de protection (5).
9. Effectuer un essai de fonctionnement pour vérifier la rotation du foret.

## Aligner et serrer/fixer la pièce à usiner

Travaillez uniquement des pièces à usiner que vous pouvez serrer en toute sécurité. La pièce à usiner ne doit pas être trop souple. Sinon, elle ne peut pas être fixée en sécurité.

Mais, la pièce à usiner ne doit pas non plus être trop petite ou trop grande.

### Utilisation de la butée parallèle

En fonction de la taille de la pièce à usiner, retirez la butée parallèle (7) afin de pouvoir poser la pièce à usiner à plat sur la dalle (15).

1. Desserrez les vis à ailettes (16).
2. Retirez la butée parallèle (7) de la dalle (15).

### Aligner la pièce à usiner

1. Desserrez le levier (6) du tendeur rapide (8).
2. Glissez le tendeur rapide (8) situé sur la colonne tubulaire (9) vers le haut.
3. Posez la pièce à usiner sur la dalle (15).
4. Branchez l'appareil au secteur.
5. Allumez le laser au niveau de l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

6. Abaissez le foret sur la pièce à usiner à l'aide du volant (14).



L'intersection des deux lignes laser vous indique exactement le centre du perçage.

Si ce n'est pas le cas, lisez le chapitre « Régler le laser ».

7. Alignez la pièce à usiner de sorte que le point de perçage souhaité repose sous l'intersection des deux lignes laser.

### Serrer/fixer la pièce à usiner

1. Abaissez le tendeur rapide (8) sur la pièce à usiner.  
L'encoche sur le tendeur rapide doit être alignée au milieu vers le point de perçage.
2. Serrez le levier (6) du tendeur rapide (8) pour bloquer la pièce à usiner.

### Régler le laser



Attention ! - Rayon laser. Ne pas fixer le rayon. Tournez la tête ou fermez les yeux pour éviter de regarder dans le rayon laser. Risque de blessures oculaires !



Pour ajuster le laser, utilisez une chute de bois dont vous n'avez plus besoin.

### Illustration B :

1. Percez la pièce à usiner serrée au minimum. Ne modifiez plus la position de la pièce à usiner tant que le laser n'est pas réglé.
2. Allumez le laser au niveau de l'interrupteur Marche/Arrêt (13).
3. Desserrez respectivement la vis sans tête courte (29) sur le côté droit de l'appareil avec la petite clé six pans (24) et réglez l'intersection du

laser à l'endroit où la pièce à usiner a été percée, en déplaçant à la main les deux lignes laser.

### Utiliser la butée parallèle

Pour des pièces à usiner de grande taille, utilisez la butée parallèle (7).

1. Desserrez les vis à ailettes (16) de la butée parallèle (7).
2. Poussez la butée parallèle (7) dans le guidage de la dalle (15).  
Les coulissex sous les vis à ailettes (16) doivent reposer dans le guidage.
3. Alignez la butée parallèle (7) avec la pièce à usiner.
4. Serrez les vis à ailettes (16).
5. Abaissez le tendeur rapide (8) sur la pièce à usiner.  
L'encoche sur le tendeur rapide doit être alignée au milieu vers le point de perçage.
6. Serrez le levier (6) du tendeur rapide (8) pour bloquer la pièce à usiner.




**Pour des pièces à usiner larges et longues, veillez à avoir un support suffisant, p. ex. par un chevalet de serrage. Les pièces à usiner pourraient sinon dépasser au-dessus de la dalle, basculer et endommager l'appareil ou l'outil.**


### Allumer/éteindre la lampe de travail/le laser

1. Pour mettre en marche, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (13) sur la position I.
2. Pour éteindre, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (13) sur la position 0.

## Mise en marche et arrêt

 Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

 Branchez l'appareil au secteur.

 **Attention ! Rabattez le dispositif de protection (5) vers le mandrin (17) avant de mettre en marche la machine.**

### Mise en marche

1. Appuyez sur le bouton-poussoir Marche (3).


### Arrêt

1. Appuyez sur le bouton-poussoir Arrêt (2).

## Perçage


1. Mettez l'appareil en marche.
2. Tournez le volant (14) dans le sens anti-horaire.
3. Le mandrin (17) s'abaisse.
4. Percez dans l'outil avec une poussée raisonnable et la profondeur souhaitée.
5. Prenez garde aux éventuelles ruptures de copeaux nécessaires pour atteindre la profondeur souhaitée.
6. Repositionnez doucement l'outil sur la position de butée.
7. Éteignez à nouveau l'appareil.


## Remarques générales


 La poussée et la vitesse de rotation de la broche sont déterminantes pour la durée de vie de l'outil.

- La vitesse de coupe se calcule par la vitesse de rotation de la broche de perçage et par le diamètre de l'outil.
- C'est pourquoi la règle habituelle est que, plus le diamètre de l'outil est grand, plus la vitesse de rotation choisie doit être lente.
- Si l'outil est plus solide, la pression de découpe doit être plus élevée.
- Les retraits répétés de l'outil peuvent faciliter l'évacuation des copeaux.
- L'évacuation des copeaux est plus difficile auprès des perçages profonds. Diminuez donc la vitesse de rotation et la poussée.
- Afin d'éviter une usure anormale du tranchant de l'outil, vous devriez pré-percer les perçages de plus de 8,0 mm de diamètre avec un outil de diamètre inférieur.
- Pour des pièces à usiner larges et longues, veillez à avoir un support suffisant, p. ex. par un chevalet de serrage. Les pièces à usiner pourraient sinon dépasser au-dessus de la dalle, basculer et endommager l'appareil ou l'outil.

## Mise en marche et arrêt

 Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

 Branchez la machine au secteur.

 **Attention ! Tournez le dispositif de protection (14) vers le mandrin (12) avant de mettre la machine en marche.**

**Mise en marche :** Appuyez sur le bouton-poussoir Marche (19).

**Arrêt :** Appuyez sur le bouton-poussoir Arrêt (18).

## Fixer les pièces à travailler

Travaillez uniquement des pièces que vous pouvez serrer en toute sécurité entre les mâchoires de serrage. La pièce à travailler ne doit pas être trop souple. Sinon, elle ne peut pas être fixée en sécurité. Mais, la pièce à travailler ne doit pas non plus être trop petite ou trop grande.

## Retirer les blocages

- Choisissez en général une poussée raisonnable, afin de permettre que les débris de copeaux passent sans encombre.
- Si la pièce à travailler est fixée à l'outil, éteignez l'appareil et débranchez-le. Tournez l'outil sur le mandrin dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec une petite secousse pour que les copeaux se brisent et que l'outil se débloque.
- Si un fragment se forme au cours du travail sur la pièce, éteignez l'appareil et débranchez-le. Prenez une pince et retirez le fragment, afin d'éviter une projection accidentelle.

## Nettoyage et maintenance



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



**Faites effectuer tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette description technique par un atelier spécialisé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir l'appareil. Il y a des risques de brûlures !**

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.



Vous pouvez acheter des pièces de rechange d'origine sur notre boutique en ligne, voir le chapitre « Pièces de rechange/accessoires ».

## Nettoyage



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique. Ne nettoyez jamais l'appareil sous eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les ouïes d'aération et la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Enlevez les copeaux, la poussière et la saleté avec un aspirateur si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les parties amovibles.
- Ne mettez pas de lubrifiant sur l'interrupteur ou le volant.

## Remplacer le mandrin

**Illustration C :**

1. Maintenez le filetage (27) avec une clé mixte (largeur de clé 16, non fournie).
2. Insérez la clé pour mandrin (21) **avec son manche** dans le mandrin (17).
3. Desserrez le mandrin (17).
4. Vissez un foret (17) neuf sur le filetage (27).
5. Maintenez le filetage (27) avec une clé mixte (largeur de clé 16, non fournie)



et resserrez le mandrin (17) avec le manche de la clé pour mandrin (21).

## Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Le déplacement de la machine sur une voie courte peut être réalisé avec deux personnes. En principe, le déplacement de la machine sur une voie plus longue doit avoir lieu avec une aide de transport.

## Transport



**Ne portez pas la perceuse d'établi par l'unité de moteur.**



Attention ! Surface chaude. Il existe un risque de brûlures.

Transportez la machine uniquement lorsque l'unité de moteur (1) est complètement refroidie.

Dans la mesure du possible, portez la perceuse à colonne avec une deuxième personne. Saisissez d'une main la dalle (15), avec l'autre main stabilisez la machine par l'unité de moteur (1).

## Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 21).

Position Mode d'emploi	Position Vue éclatée	Description	Numéro de commande
7	57-59	Butée parallèle	91110375

## Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent	Contrôler prise de courant, conduite de raccordement au réseau, conduite, fiche réseau, le cas échéant réparation par un électricien Contrôler le disjoncteur du bâtiment
	Interrupteur Marche (3) / Interrupteur Arrêt (2) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	Réparation par le service après-vente
Fortes vibrations	Unité de moteur (1) non fixée	Resserrer le levier de serrage (10) Visser la vis sans tête courte (25)
	L'outil n'est pas fixé au centre	Contrôler l'outil dans le mandrin (17)

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

#### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

#### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation

appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

#### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 417394\_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
IAN 417394\_2210

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>22</b>	Werkstück ausrichten & spannen/ fixieren .....	31
<b>Bestimmungsgemäße</b>		Laser justieren .....	32
<b>Verwendung</b> .....	<b>23</b>	Parallelanschlag verwenden .....	32
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>23</b>	Arbeitslicht/Laser ein-/ausschalten .....	32
Lieferumfang.....	23	Ein- und Ausschalten.....	32
Funktionsbeschreibung .....	23	Bohren.....	33
Übersicht .....	23	Allgemeine Hinweise.....	33
<b>Technische Daten</b> .....	<b>24</b>	Entfernen von Blockaden .....	33
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>24</b>	<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>33</b>
Symbole und Bildzeichen .....	24	Reinigung.....	34
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	25	Bohrfutter tauschen.....	34
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen .....	28	<b>Lagerung</b> .....	<b>34</b>
Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser .....	29	<b>Transport</b> .....	<b>34</b>
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	29	<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>35</b>
<b>Montage</b> .....	<b>29</b>	<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>36</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>30</b>	<b>Fehlersuche</b> .....	<b>36</b>
Drehzahl wählen.....	30	<b>Garantie</b> .....	<b>37</b>
Höhe der Motoreinheit verstellen.....	30	<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>38</b>
Bohrtiefe vorwählen .....	30	<b>Service-Center</b> .....	<b>38</b>
Werkzeugwechsel.....	31	<b>Importeur</b> .....	<b>38</b>
		<b>Original-EG-</b> <b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>40</b>
		<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>41</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff bestimmt. Sie kann mit Bohrern von 1 mm bis 13 mm Bohrdurchmesser verwendet werden.

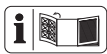
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt.

Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motoreinheit
- Schnellspanner
- Bodenplatte
- Hubrad + Abdeckung + Kreuzschlitzschraube
- Klemmhebel
- Kurbel + Kreuzschlitzschraube
- Schutzvorrichtung + 2x Kreuzschlitzschraube
- Bohrfutter

- Parallelanschlag
- Bohrfutterschlüssel
- 2x Innensechskantschlüssel (klein: 3 mm + groß: 4 mm)
- Deckel
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- 1 Motoreinheit
- 2 Aus-Schalter
- 3 Ein-Schalter
- 4 Regler
- 5 Schutzvorrichtung
- 6 Hebel
- 7 Parallelanschlag
- 8 Schnellspanner
- 9 Säulenrohr
- 10 Klemmhebel
- 11 Kurbel
- 12 Feststellschraube (Tiefenanschlag)
- 13 Ein-/Ausschalter
- 14 Hubrad
- 15 Bodenplatte
- 16 Flügelschraube
- 17 Bohrfutter
- 18 Abdeckung
- 19 Große Kreuzschlitzschraube
- 20 Kleine Kreuzschlitzschrauben
- 21 Bohrfutterschlüssel
- 22 Kleine Kreuzschlitzschraube
- 23 Großer Innensechskantschlüssel
- 24 Kleiner Innensechskantschlüssel
- A** 25 Kurze Madenschraube
- A** 26 Lange Madenschraube
- A** 27 Gewinde
- A** 28 Deckel
- B** 29 Madenschraube

## Technische Daten

### Tischbohrmaschine .....PTBMOD 710 C3

Nenneingangsspannung

U .... 230 V~(Wechselspannung), 50 Hz

Motorleistung  $P_0$ .....710 W (S1)\*

Betriebsart P ..... 900 W (S6 10%)\*\*

Bemessungs-Leerlaufdrehzahl  $n_0$

Spindel..... 500 - 2600 min<sup>-1</sup>

Schutzklasse..... II  (Doppelisolierung)

Schutzart.....IPX0

Gewicht (mit Zubehör) ..... ca. 9,1 kg

Bohrfutter ..... 1,5 - 13 mm

PARKSIDE 1/2 - 20 UNF

Bohrhub..... 80 mm

Max. Bohrdurchmesser

Holz..... 40 mm

Stahl ..... 13 mm

Laser

Laserklasse..... 2

Wellenlänge Laser ..... 650 nm

Leistung Laser  $P_0$  ..... < 1 mW

Schalldruckpegel

( $L_{pA}$ ) ..... 85,7 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )

gemessen..... 98,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

\*\* Betriebsart S6 10%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 10% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 90% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren

gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:** Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen.

## Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.





## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die An-**

**schlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

**Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher

Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

**gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** *Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.*
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** *Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.*
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** *Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.*
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** *Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** *Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.*
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** *Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.*
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten**

**regelmäßig unterbrechen.** *Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.*

- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** *Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.*
- i) **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** *Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.*

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken. Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich links am Gerät unterhalb des Hubrads und am Boden der Motoreinheit, neben dem Bohrfutter.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizier-

te Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Überhängende Werkstücke müssen gegebenenfalls durch zusätzliche Stützen seitlich abgestützt werden.

## Montage

Die Tischbohrmaschine wird zerlegt geliefert. Reinigen Sie zunächst das Säulenrohr (9), die Bodenplatte (15) und das Bohrfutter (17) mit einem trockenen Tuch.

### Abbildung A :

#### Bodenplatte & Säulenrohr montieren

1. Stecken Sie den Schnellspanner (8) auf das Säulenrohr (9).
2. Setzen Sie das Säulenrohr (9) in die Bodenplatte (15).  
Die Aussparung im Säulenrohr (9) muss auf der langen Madenschraube (26) in der Bodenplatte (15) sitzen.
3. Drehen Sie die kurze Madenschraube (25) mit dem großen Innensechskantschlüssel (23) in das obere der beiden Löcher in der Bodenplatte (15), um das Säulenrohr (9) zu befestigen.

#### Parallelanschlag montieren

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (7) in die Führung der Bodenplatte (15). Die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben (16) müssen in der Führung sitzen.
2. Ziehen Sie die Flügelschrauben (16) leicht an.

#### Schutzvorrichtung montieren

1. Setzen Sie die Schutzvorrichtung (5) an den vorgegebenen Punkten auf der Motoreinheit (1) auf.
2. Befestigen Sie die Schutzvorrichtung (5) von rechts und von links mit den beiden kleinen Kreuzschlitzschrauben (20).

### Hubrad montieren

1. Setzen Sie die Abdeckung (18) auf das Hubrad (14).
2. Setzen Sie das Hubrad (14) und Abdeckung (18) auf die Spindel an der Motoreinheit (1).  
Die Bohrung im Hubrad (14) und Abdeckung (18) muss mit dem Innengewinde der Spindel übereinstimmen.
3. Befestigen Sie das Hubrad (14) mit der großen Kreuzschlitzschraube (19).

### Klemmhebel + Kurbel montieren

1. Drehen Sie den Klemmhebel (10) zur Höhenfixierung in das Innengewinde an der Hinterseite der Motoreinheit (1).
2. Setzen Sie Kurbel (11) auf die Spindel an der Motoreinheit (1).
3. Befestigen Sie die Kurbel (11) mit der kleinen Kreuzschlitzschraube (22).

### Deckel auf Säulenrohr aufstecken

1. Setzen Sie den schwarzen Deckel (28) auf das Säulenrohr (9) auf.

### Gerät auf Werkbank fixieren

1. Befestigen Sie das Gerät mit 4 Schlossschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) durch die 4 Bohrungen in der Bodenplatte (15) auf der Werkbank.

## Bedienung



### Achtung! Verletzungsgefahr!

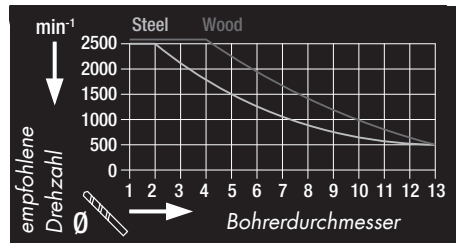
- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Geräte- und die Schutzvorrichtung ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

## Drehzahl wählen



Durch Drehen am Regler (4) können Sie die Drehzahl am Bohrer stufenlos einstellen. Die Drehzahl am Bohrer lässt sich auf der Skala am Regler (4) ablesen.

### Empfohlene Drehzahlen für verschiedene Bohrergrößen und Materialien:



Steel = Stahl

Wood = Holz

## Höhe der Motoreinheit verstellen

1. Lösen Sie den Klemmhebel (10) zu Höhenfixierung an der Hinterseite der Motoreinheit (1).
2. Stellen Sie die Motoreinheit (1) mit der Kurbel (11) auf die benötigte Höhe ein.
3. **Fixieren Sie den Klemmhebel (10).**  
Andernfalls könnte es zu Schäden an der Führung kommen.

## Bohrtiefe vorwählen

1. Lösen Sie die Feststellschraube (12) vom Tiefenanschlag.
2. Machen Sie eine Probebohrung. Senken Sie die Bohrspindel mit montiertem Werkzeug über das Hubrad (14) auf das Werkstück ab.

Sobald Sie die gewünschte Tiefe erreicht haben, ziehen Sie die Feststellschraube (12) fest.

Der Tiefenanschlag ist nun auf die gewünschten Bohrtiefe festgelegt.

3. Führen Sie die Bohrspindel wieder in ihre Ausgangsposition.

## Werkzeugwechsel



Ziehen Sie vor dem Werkzeugwechsel den Netzstecker aus der Steckdose. Sie verhindern so einen unbeabsichtigten Anlauf.



**Verletzungsgefahr! Lassen Sie auf keinen Fall den Bohrfutterschlüssel (21) im Bohrfutter (17) stecken, er könnte weggeschleudert werden!**

1. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (5) nach oben.
2. Lösen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (17) mit Hilfe des Bohrfutterschlüssels (21).
3. Entnehmen Sie das Werkzeug.
4. Setzen Sie ein neues Werkzeug ein.
5. Spannen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (17) mit Hilfe des Bohrfutterschlüssels (21).
6. Ziehen Sie den Bohrfutterschlüssel (21) ab.
7. Kontrollieren Sie die zentrierte Position des Werkzeugs.
8. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (5) wieder nach unten.
9. Führen Sie einen kurzen Probelauf durch, um den Bohrer auf Rundlauf zu prüfen.

## Werkstück ausrichten & spannen/fixieren

Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher einspannen lassen. Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen. Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein.

### Verwendung des Parallelanschlag

Je nach Größe des Werkstücks, entfernen Sie den Parallelanschlag (7), um das Werkstück flächig auf die Bodenplatte (15) auflegen zu können.

1. Lösen Sie die Flügelschrauben (16).
2. Entfernen Sie den Parallelanschlag (7) von der Bodenplatte (15).

### Werkstück ausrichten

1. Lösen Sie den Hebel (6) des Schnellspanners (8).
2. Schieben Sie den Schnellspanner (8) am Säulenrohr (9) nach oben.
3. Legen Sie das Werkstück auf die Bodenplatte (15).
4. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
5. Schalten Sie den Laser am Ein-/Aus-schalter (13) ein.
6. Senken Sie den Bohrer mit dem Hubrad (14) auf das Werkstück ab.




Der Schnittpunkt der beiden Laserlinien zeigt Ihnen exakt den Bohrermitelpunkt an. Ist dies nicht der Fall, lesen Sie das Kapitel „Laser justieren“.


7. Richten Sie Ihr Werkstück so aus, dass die gewünschte Bohrstelle unter dem Schnittpunkt der beiden Laserlinien liegt.

### Werkstück spannen/fixieren

1. Legen Sie den Schnellspanner (8) auf das Werkstück ab.  
Die Aussparung am Schnellspanner muss mittig zur Bohrstelle ausgerichtet sein.
2. Drehen Sie den Hebel (6) des Schnellspanners (8) fest, um das Werkstück zu fixieren.

### Laser justieren

 Achtung! - Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken. Wenden Sie den Kopf ab oder schließen Sie die Augen, um einen Blick in den Laserstrahl zu vermeiden. Gefahr von Augenverletzungen!

 Verwenden Sie zum Justieren des Lasers einen Holzabschnitt, den Sie nicht mehr benötigen.


#### Abbildung B :

1. Bohren Sie das eingespannte Werkstück minimal an. Verändern Sie die Position des Werkstücks nicht mehr, bis der Laser eingestellt ist.
2. Schalten Sie den Laser am Ein-/Ausschalter (13) ein.
3. Lösen Sie jeweils die kleine Madschraube (29) auf der rechten Gehäusesseite mit dem kleinen Innensechskantschlüssel (24) und stellen Sie das Laserkreuz auf die Stelle ein, auf der das Werkstück angebohrt wurde, indem die beiden Laserlinien händisch bewegen.

### Parallelanschlag verwenden

Verwenden Sie für größere Werkstücke den Parallelanschlag (7).


1. Lösen Sie die Flügelschrauben (16) des Parallelanschlags (7).
2. Schieben Sie den Parallelanschlag (7) in die Führung der Bodenplatte (15). Die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben (16) müssen in der Führung sitzen.
3. Richten Sie den Parallelanschlag (7) mit am Werkstück aus.
4. Ziehen Sie die Flügelschrauben (16) fest.
5. Legen Sie den Schnellspanner (8) auf das Werkstück ab.  
Die Aussparung am Schnellspanner muss mittig zur Bohrstelle ausgerichtet sein.
6. Drehen Sie den Hebel (6) des Schnellspanners (8) fest, um das Werkstück zu fixieren.


 **Sorgen Sie bei breiten und langen Werkstücken für eine angemessene Abstützung, z. B. durch einen Sägebock. Sonst können Werkstücke, die über die Bodenplatte hinausragen, kippen und das Gerät oder das Werkzeug beschädigen.**

### Arbeitslicht/Laser ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13) auf Position **I**.
2. Zum Ausschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13) auf Position **0**.

### Ein- und Ausschalten

 Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

 Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.





**Achtung! Klappen Sie die Schutzvorrichtung (5) zum Bohrfutter (17), bevor Sie die Maschine einschalten.**

### Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-Schalter (3).

### Ausschalten

1. Drücken Sie den Aus-Schalter (2).

## Bohren

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie das Hubrad (14) gegen den Uhrzeigersinn.
3. Das Bohrfutter (17) senkt sich.
4. Bohren Sie mit angemessenem Vorschub und gewünschter Tiefe in das Werkstück.
5. Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.
6. Führen Sie das Werkzeug langsam zurück auf die Anschlagposition.
7. Schalten Sie das Gerät wieder aus.

## Allgemeine Hinweise



Der Vorschub und die Spindeldrehzahl sind für die Standzeit des Werkzeugs maßgebend.

- Die Schnittgeschwindigkeit bestimmt sich durch die Drehzahl der Bohrspindel und durch den Durchmesser des Werkzeugs.
- Deshalb gilt grundsätzlich, je größer der Werkzeugdiameter ist, desto niedriger sollte die Drehzahl gewählt werden.
- Bei höherer Festigkeit des Werkstücks muss der Schneidedruck höher sein.
- Durch wiederholtes Zurückziehen des Werkzeugs sorgen Sie für eine leichte Spanabfuhr.

- Die Spanabfuhr ist besonders bei tiefen Bohrungen erschwert. Setzen Sie hier Vorschub und Drehzahl herab.
- Um eine übermäßige Abnutzung der Werkzeugschneide zu vermeiden, sollten Sie bei Bohrungen über 8,0 mm Durchmesser zunächst mit einem Werkzeug mit geringerem Durchmesser vorbohren.
- Sorgen Sie bei breiten und langen Werkstücken für eine angemessene Abstützung, z. B. durch einen Sägebock. Sonst können Werkstücke, die über die Bodenplatte hinausragen, kippen und das Gerät oder das Werkzeug beschädigen.


## Entfernen von Blockaden

- Wählen Sie grundsätzlich einen angepassten Vorschub, um einen möglichst störungsfreien Spanbruch zu ermöglichen.
- Ist das Werkzeug im Werkstück festgesetzt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Drehen Sie das Werkzeug am Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem kleinen Ruck, um den Span zu brechen und das Werkzeug wieder freizugeben.
- Entsteht ein Bruchstück bei der Bearbeitung des Werkstücks, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie eine Zange zur Hilfe und entfernen Sie das Bruchstück, um ein unkontrolliertes Wegschleudern zu verhindern.


## Reinigung und Wartung




Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

 Originale Ersatzteile können Sie über unseren Onlineshop beziehen, siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“.

## Reinigung

 Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmierer Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter oder Hubrad gelangen.

## Bohrfutter tauschen

**Abbildung C :**

1. Halten Sie das Gewinde (27) mit ei-

nem Maulschlüssel (SW 16, nicht im Lieferumfang).

2. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (21) mit seinem Griff im Bohrfutter (17) an.
3. Lösen Sie das Bohrfutter (17).
4. Schrauben Sie ein neues Bohrfutter (17) auf das Gewinde (27).
3. Halten Sie das Gewinde (27) mit einem Maulschlüssel (SW 16, nicht im Lieferumfang) fest und ziehen Sie das Bohrfutter (17) mit dem Griff des Bohrfutterschlüssels (21) an.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ein Umstellen des Gerätes auf kurzem Weg kann mit zwei Personen erfolgen. Ein Umstellen des Gerätes auf längerem Weg hat grundsätzlich mit einer Transporthilfe zu erfolgen.

## Transport



**Tragen Sie die Tischbohrmaschine nicht an der Motoreinheit.**



**Achtung ! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (1) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Tischbohrmaschine möglichst mit einer zweiten Person. Greifen Sie mit einer Hand an die Bodenplatte (15), mit der anderen stabilisieren Sie die Maschine an der Motoreinheit (1).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 38).

Pos. Betriebsanleitung	Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
7	57-59	Parallelanschlag	91110375

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-Schalter (3)/Aus-Schalter (2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Motoreinheit (1) nicht fixiert	Klemmhebel (10) anziehen kurze Madenschraube (25) anziehen
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (17) überprüfen

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 417394\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

**E-Mail.** Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 417394\_2210**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 417394\_2210**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 417394\_2210**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

FR

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la  
**Perceuse d'établi  
de construction PTBMOD 710 C3**  
Numéro de série  
000001 - 035000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
01.05.2023

Christian Frank  
( Chargé de documentation )

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Tischbohrmaschine**  
**Baureihe PTBMOD 710 C3**  
Seriennummer  
000001 - 035000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 62471:2008**  
**EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
01.05.2023

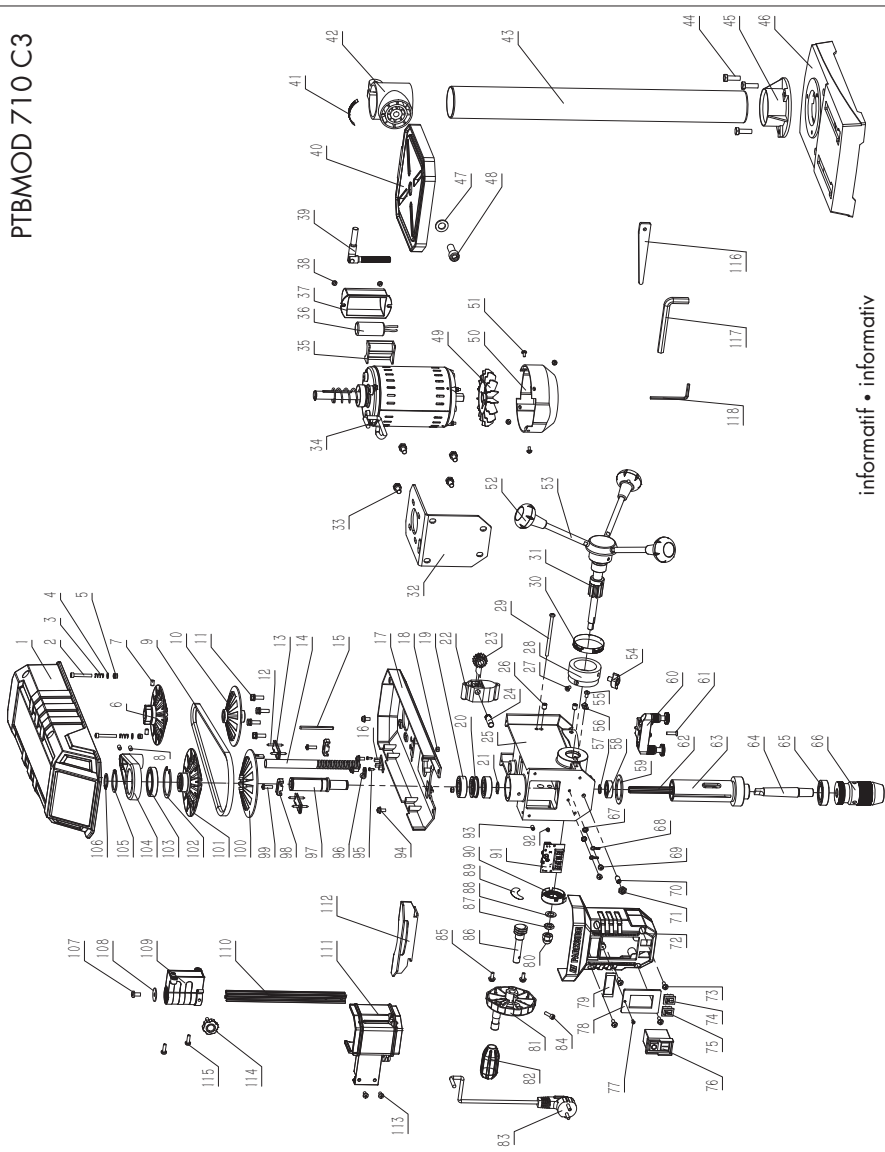
Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

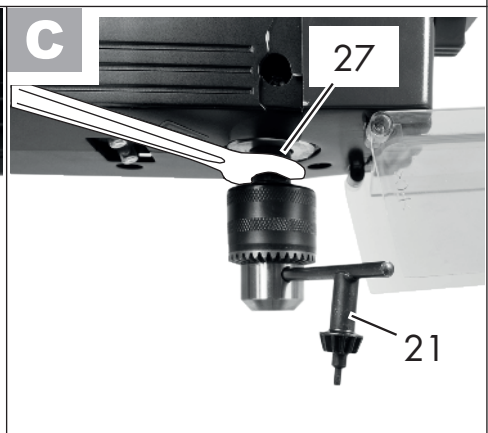
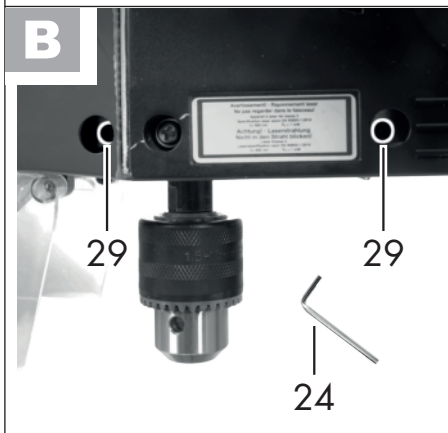
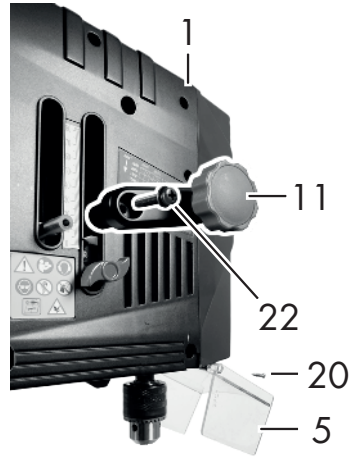
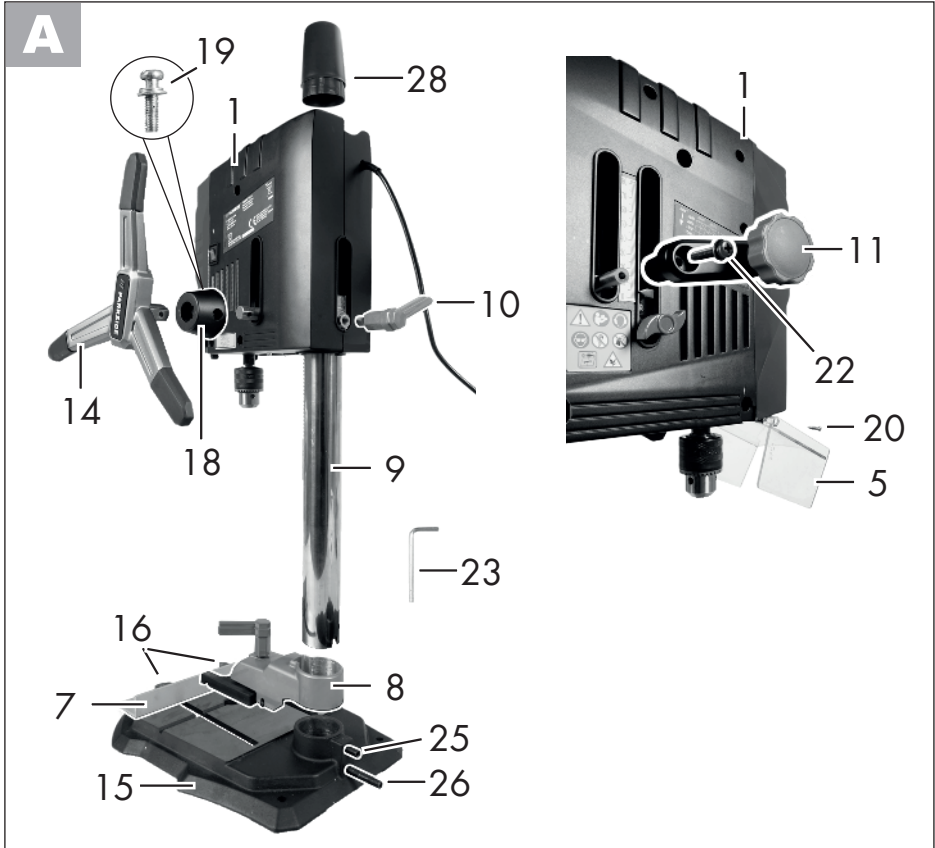


# Explosionszeichnung • Vue éclatée

PTBMOD 710 C3



informatif • informativ







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations :

Stand der Informationen: 04/2023

Ident.-No.: 72033401042023-2

---



IAN 417394\_2210

2 ○